

## Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana

---

**Áreas de conocimiento:** Filología Románica, Filología Italiana, Filología Gallego-Portuguesa y Filología Catalana

**Director:** Victoriano Peña Sánchez

**Secretario:** Mónica García Aguilar

**Página web:** <http://románicas.ugr.es>

**Profesorado:** CU: 5 PTU: 5 ,PTEU: PDI Contratado y Otros: 9

### Titulaciones en las que el departamento imparte docencia

- Grado en Traducción e Interpretación
- Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas
- Grado de Estudios Franceses
- Grado de Literaturas Comparadas
- Grado de Filología Hispánica

### Másteres y doctorados en los que participa

- Master de Estudios Avanzados de Traducción e Interpretación
- Master de Lenguas y Culturas Modernas
- Programa de Doctorado "Lenguas, Textos y Contextos".

### Profesores visitantes:

- Francesco De Nicola

Centro de origen: Universidad de Génova

Fechas de estancia: 20/04/2017

- María Teresa Caprile

Centro de origen: Universidad de Génova

Fechas de estancia: 27/04/2017

- Vicente González Martín

Centro de origen: Universidad de Salamanca

Fechas de estancia: 10/05/2017

- Mercedes Arriaga López

Centro de origen: Universidad de Sevilla

Fechas de estancia: 10/05/2017

- Elena Liverani

Centro de origen: Libera Università di Lingue e Comunicazione de Milán

Fechas de la estancia: del 7 al 11 de mayo

- Vinyet Panyella i Balcells

Centro de origen: Directora-gerente del Consorci del Patrimoni de Sitges. Investigadora y poeta.

Fechas de la estancia. 28 de noviembre de 2016

- Joan Margarit

Centro de origen: (Poeta y Catedrático Emérito de la Escuela de Arquitectura de Barcelona

Fechas de la estancia: 18 de mayo de 2017.

- Mario Castro Navarrete

Centro de origen: universidad de Iasi, Instituto Cervantes de Estocolmo

Fechas de la estancia: Diciembre de 2016

- George Calcan

Centro de origen: Universidad de Ploiesti

Fechas de la estancia: Enero de 2017

- Simona Alienii

Centro de origen: Universidad de Iasi

Fechas de la estancia: Marzo de 2017

- Angelica Rosca

Centro de origen: Universidad estatal de sinau (republica Moldova)

Fecha de la estancia: Abril de 2017

- Blažka Muller Pograjc,

Centro de origen: Universidad de Ljubljana.

Fecha: 17 de Mayo.

### Participación en Congresos:

- José Abad Baena

Título: Dolce vita amara: El Apocalipsis según Federico Felini

Lugar: Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz

Fecha: 17 de noviembre de 2016

- José Abad Baena

Título: *Lasciate ogni speranza voi ch'entrate. El giallo según Lucio Fulci*

Lugar: Universidad de Salamanca

Fecha: 4 de mayo de 2017

- Eva Muñoz Raya

Título: *"La scrittura complessa" de Bianca Pitzorno, educadora de generaciones, IX Congreso Internacional AUDEM*

Lugar: Universidad de Murcia

Fecha: 20/21 de octubre de 2016

- Marina Russo

Título: *I Congreso Internacional ASELIT, "Variación lingüística y didáctica del Italiano",*

Lugar: Málaga

Fecha: 27-28 de octubre de 2016

- Marina Russo

Título: *- XVI Congresso Internazionale della SEI, "L'Italianità e oltre l'Italianità"*

Lugar: Vitoria-Gasteiz e Bilbao

Fecha: 16-20 novembre 2016

- Título: *V Giornata di Formazione Alma Edizioni per Insegnanti di Italiano in Spagna,*

Lugar: Madrid

Fecha: 22 aprile 2017

- María Dolores Valencia Mirón

Título: *"Mujeres de letras: pioneras en el arte, el ensayismo y la educación". IX Congreso Internacional AUDEM*

Lugar: Universidad de Murcia

Fecha: 20-21 de octubre de 2016

- María Dolores Valencia Mirón

Título: *"Escritoras en los márgenes del texto". XIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras*

Lugar: Universidad de Sevilla

Fecha: 12-14 de diciembre de 2016

- María Dolores Valencia Mirón

Título: *"La italianidad a examen". XVI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas*

Lugar: Universidad de Vitoria y Bilbao

Fecha: 17-19 de noviembre de 2017

- María Dolores Valencia Mirón

Título: *"Las inéditas". Seminario Internacional*

Lugar: Universidad de Salamanca

Fecha: 29-31 de mayo de 2017

- Mónica García Aguilar

Título: *"Mujeres de letras: pioneras en el arte, el ensayismo y la educación". IX Congreso Internacional AUDEM*

Lugar: Universidad de Murcia

Fecha: 20-21 de octubre de 2016

- Mónica García Aguilar

Título: *"Escritoras en los márgenes del texto". XIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras*

Lugar: Universidad de Sevilla

Fecha: 12-14 de diciembre de 2016

- Mónica García Aguilar

Título: *"La italianidad a examen". XVI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas*

Lugar: Universidad de Vitoria y Bilbao

Fecha: 17-19 de noviembre de 2017

- Victoriano Peña Sánchez

Título: *"Mujeres de letras: pioneras en el arte, el ensayismo y la educación". IX Congreso Internacional AUDEM*

Lugar: Universidad de Murcia

Fecha: 20-21 de octubre de 2016

- Victoriano Peña Sánchez

Título: *"Escritoras en los márgenes del texto". XIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras*

Lugar: Universidad de Sevilla

Fecha: 12-14 de diciembre de 2016

- Victoriano Peña Sánchez

Título: *"La italianidad a examen". XVI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas*

Lugar: Universidad de Vitoria y Bilbao

Fecha: 17-19 de noviembre de 2017

- Victoriano Peña Sánchez

Título: *"Las inéditas". Seminario Internacional*

Lugar: Universidad de Salamanca

Fecha: 29-31 de mayo de 2017

- Alessandra Sanna

Título: "Escritoras en los márgenes del texto". XIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras

Lugar: Universidad de Sevilla

Fecha: 12-14 de diciembre de 2016

- Alessandra Sanna

Título: "La italianidad a examen". XVI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas

Lugar: Universidad de Vitoria y Bilbao

Fecha: 17-19 de noviembre de 2017

- Alessandra Sanna

Título: "Las inéditas". Seminario Internacional

Lugar: Universidad de Salamanca

Fecha: 29-31 de mayo de 2017

- Enrique Nogueras Valdivieso

Título: Congreso de la Asociación española de Literatura General y Comparada, "Don Quijote en la Nueva revista Rumana de 1916"

Lugar: Santander

Fecha: 9-12 de Noviembre de 2016

- Enrique Nogueras Valdivieso

Título: Congreso Limba Româna. Eminescu si Spania: un parcurs prin presa sapniola al secului XX

Lugar: Luma Rumania

Fecha: 23-25 de mayo 2017

- Enrique Nogueras Valdivieso

Título: La traducción de la "Poesía Rumana Al Español",

Lugar: universidad de Sevilla

Fecha: 2 de marzo de 2017

- Enrique Nogueras Valdivieso

Título: Intervención en la Biblioteca Pública de Silves (presentación de libro Lugar: Portugal

Fecha: 03/03/2017

- Enrique Nogueras Valdivieso

Título: Participación en el coloquio IN Memoria Dumitru Irimia. Primele aparitii ale lui eminescu in presa sapniola"

Lugar: Rumania

Fecha: 1 de junio de 2017

- Laura Forteza

Título: Asistencia a la III Jornada Ensenyar català a Espanya i Portugal: idees i experiències y participación con la presentación Evaluació motivadora.

Lugar: Madrid

Fecha: 28/10/2017

- Laura Forteza

Título: Asistencia a la TIPECE (Trobada Internacional de Professors i Estudiants de Català a l'Exterior) y organización de un taller de cultura catalana.

Lugar: Universidad de Santiago de Compostela

Fecha: Del 4 al 7 de abril de 2017

### Conferencias

- José Abad Baena

Título: Denuncia y divertimento en el teatro de Dario Fo

Lugar: Palacio de la Madraza (Granada)

Fecha: 22 de febrero de 2017

- José Abad Baena

Título: La resistencia antifascista vista por el cine italiano

Lugar: Facultad y Filosofía y Letras (Universidad de Granada)

Fecha: 23 de mayo de 2017

- Enrique Nogueras Valdivieso

Título "historia de la escritura latina". Foundation Dar Bellaj

Lugar: Marrakesch ,

Fecha: 4 de Mayo 2017.

-Alberto Simoes

Título: "O potencial económico da língua portuguesa: factos e oportunidades". de Brasil en Granada).

Lugar. Facultad de Traducción e Interpretación. Granada

Fecha. 5 de outubro de 2016.

### Otras actividades:

- Marina Russo y Damiano Sinfonico



Actividad: Rassegna di Cinema Italiano I ciclo: "4 commedie e un solo dramma"

Fecha: 19 de octubre- 30 de noviembre

Lugar: Facultad de Traducción e Interpretación

- Marina Russo y Damiano Sinfonico

Actividad: Rassegna di Cinema Italiano II ciclo: "6 film e uno sguardo alla storia dell'Italia, politica e sociale"

Fecha: 15 de febrero- 24 de mayo.

Lugar: Facultad de Traducción e Interpretación, Granada

- Lourdes Sánchez Rodrigo

Actividad: III Jornada de Formació de professors a l'exterior: "Ensenyar català a Espanya i Portugal: idees i experiències".

Organización: Generalitat de Catalunya. Delegació del Govern a Madrid e Institut Ramon Llull

Fecha: Madrid, 28/10/2016

Lugar: Madrid

- Lourdes Sánchez Rodrigo

Actividad: 5a.. Trobada Internacional de Professorat i Estudiants de català a l'exterior Organización: Área de Filología Catalana de la Universidad de Santiago Compostela y Xarxa d'Universitats Ramon Llull

Fecha: 4-7 de abril de 2017

Lugar: Santiago de Compostela

- Enrique Nogueras Valdivieso

Actividad: Curso en el Atelier Arterre de Marrakesch: presentación de la Cultura Rumana, 4 y 8 de mayo.

Fecha: 4 y 8 de mayo.

Lugar: Marrakesch

- Paloma Gracia Alonso

Actividad: Estancia docente erasmus

Fecha: 21/04/2017 a 25/04/2017

Lugar Université Paris X-Nanterre (Francia)

- Marina Russo

Actividad. Preparación a la Certificación PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri), para estudiantes de Italiano Maior Superior 2.

- Enrique Nogueras Valdivieso

Actividad: Recogida del premio "Memorial de Ipotesti" por traducción y diufusión de la Obra de Eminescu en el Exterior de Rumanía

- Enrique Nogueras Valdivieso

Actividad: Participación en comisione dde doctorado (comizii de indrumare) en la Univesidad de Iasi 21 de Junio de 2017

- Enrique Nogueras Valdivieso

Actividad: Participación en Mesa Redonda "Eminesu in limbile lumii" Universidad estatal de Cenauti, Ucrania.

- Alberto Simoes

Actividad: Exposición. "O potencial económico da língua portuguesa". Facultad de Traducción e Interpretación. Del 1 de Septiembre al 31 de Octubre de 2016.

- Alberto Simoes

Actividad: Ciclo de Cine Português. Exhibición de cuatro películas en lengua portuguesa. Facultad de Traducción e Interpretación. De Abril a Mayo de 2017.

- Alberto Simoes

Actividad: Club de Lectura en Português. Taller de discusión y expresión oral sobre "Budapeste", de Chico Buarque de Hollanda.. Facultad de Tradução e Interpretação. Granada. Abril de 2017. Organización de actividades

- Laura Forteza

Actividad: Videoconferencia con los alumnos de Catalán 3 del grado de Traducción e Interpretación y estudiantes de catalán del Centre de Normalització Lingüística de Calafell (Catalunya). 29/11/2016. Facultad de Traducción e Interpretación. Granada.

- Laura Forteza

Actividad: Sant Jordi (puesto de intercambio de libros, taller de rosas, adaptación del guión y representación de la leyenda de Sant Jordi, traducción del auca de Sant Jordi (catalán-español) hecha por los alumnos de Catalán 4 del grado de Traducción e Interpretación y lectura de poemas de escritores catalanes por parte de los alumnos). 24/abril 2017, Facultad de Traducción e Interpretación Granada, Facultad de Traducción e Interpretación

- Laura Forteza

Actividad. Administración de pruebas oficiales. Responsable y administradora de las pruebas oficiales de lengua catalana (de nivel B1, B2, C1 y C2 del MCER) organizadas por el Institut Ramon Llull en Granada los días: 13, 20 y 27 de mayo de 2017. Universidad de Granada